



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

30/06/2020

Messrs. Hotel Establishments' General Managers

السادة/ مدراء المنشآت الفندقية المحترمين

Circular No. 53/2020

تعميم رقم 53/2020

Subject: Measurements and guidelines regarding readiness assurance of Hotel Establishment Gyms for Re-opening

الموضوع: التوجيهات والاشتراطات الواجب تطبيقها بشأن الاستعداد لإعادة تشغيل النوادي الرياضية في المنشآت الفندقية

Greetings,

تحية طيبة وبعد،

In line with the preventative measures for Coronavirus (COVID-19) issued by relevant entities, and in line with efforts to sustain and support the tourism industry and national economic development, taking into consideration the importance of community and public health, the Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi (DCT Abu Dhabi) is announcing that all Hotel Establishments in the Emirate of Abu Dhabi will be allowed to reopen their sport clubs starting from Wednesday 1 July 2020 on condition of complying with and fulfilling the precautionary and preventive measurements outlined below:

تماشياً مع توجيهات الجهات المعنية الصادرة في الدولة فيما يتعلق بالتدابير الوقائية الخاصة بفيروس كورونا (كوفيد-19) وفيما يتعلق بدعم وتنمية القطاع السياحي والاقتصاد الوطني، بما لا يتعارض مع الصحة العامة وأمن وسلامة المجتمع،

توجه دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي جميع المنشآت الفندقية في إمارة أبوظبي بإعادة تشغيل النوادي الرياضية لديها بدءاً من يوم الأربعاء الموافق 1 يوليو 2020 شريطة الالتزام بجميع التوجيهات الموضحة أدناه:

- Guidelines to be clearly displayed upon arrival on posters and boards. • يجب توفير لوحات ولافتات واضحة للتوعية الإرشادية عند الوصول.
- Undertaking to be signed by visitors to ensure commitment towards adhering to precautionary measures. • إلزام الزوار بتوقيع تعهد لضمان الالتزام بالإجراءات الوقائية.
- All staff and trainers should undergo COVID-19 testing prior to reopening, and all staff to have a COVID-19 test on bi-weekly basis. • إجراء فحص كوفيد-19 لكافة الموظفين والمدربين قبل إعادة التشغيل على أن يتم فحص الموظفين كل أسبوعين.
- All staff and trainers shall resume working after receiving the COVID-19 results as negative. • يجب على جميع الموظفين والمدربين استئناف العمل بعد تلقي نتائج سلبية لكوفيد-19.
- Temperature screening by thermal camera or handheld infrared thermometer must be done to all individuals before entering the facilities. • يجب أن يتم فحص درجة الحرارة بواسطة الكشف الحراري أو ميزان الحرارة بالأشعة تحت الحمراء المحمولة لجميع الأفراد قبل دخول المرافق.
- Dedicate a mandatory isolation room to isolate suspected cases and ensure a medical team is available on standby throughout operating hours. • تخصيص غرفة عزل منفصلة في حال تواجد أفراد من الحالات المشتبه بها مع توفير طاقم المسعفين طوال ساعات العمل.
- Every guest that has a body temperature of 37.3 Degrees Celsius or higher to be escorted to a • كل ضيف تسجل درجة حرارة جسمه أعلى من 37.3 درجة مئوية، يتم اصطحابه إلى غرفة عزل مخصصة على مقربة من المدخل الرئيسي،



دائرة الثقافة والسياحة DEPARTMENT OF CULTURE AND TOURISM

designated isolation room in close proximity to the main entrance and the "Estijaba" service at the operation centre of Department of Health (800 1717) must be alerted in line with local COVID-19 rules and regulations. If the individuals want to leave the hotel immediately this will be allowed. Hotels should try to obtain ID and contact details.

ويجب تنبيه خدمة "استجابة" في إدارة العمليات في دائرة الصحة على 8001717 وذلك بالتزامن مع الالتزام بقواعد ولوائح كوفيد - 19 المحلية. إذا أراد الأشخاص مغادرة الفندق على الفور، فيسمح بذلك. ويجب على المنشأة محاولة الحصول على بطاقة الهوية وتفاصيل الاتصال بهم.

- Report any guest, staff member or contractor who displays flu symptoms to "Estijaba" service at the operation centre Department of Health on 800 1717.
 - Wear masks and gloves, and change them frequently.
 - Guests must wear a facemask at all times and while engaged in light or moderate physical activity but this can be lowered/removed whilst engaged in strenuous physical exercise. Visitors must not be received otherwise.
 - When using gym equipment, individuals to use their own gloves.
 - Equipment must be set up to respect the 2 metre distance rule.
 - Physical distancing markings of 2 metres should be clearly defined on the floors for all queues, including the bathroom.
 - Train individually, except for during group training sessions.
 - Observe physical distancing during group training sessions, provided number of participants does not exceed 40% of the capacity of the session.
 - Visitors to carry personal hygiene kits, and use their own towels.
 - Ensure that equipment for hand washing, including soaps and hand sanitisers, is provided throughout the sports facility.
 - Cleaners to be available to perform ongoing cleaning and disinfection in the facility every two hours whilst guests are using the facilities.
- الإبلاغ عن أي ضيف أو عضو من طاقم العمل أو مقاول تظهر عليه أعراض الإنفلونزا عبر خدمة "استجابة" في إدارة العمليات في دائرة الصحة على الرقم 8001717.
 - إلزام جميع العاملين باستخدام الكمامات والقفازات والتقيد بها طوال فترة العمل وتبديلها بشكل مستمر.
 - يجب على الضيف ارتداء الكمامات والقفازات طوال فترة النشاط وأثناء ممارسة النشاط البدني المعتدل، مع إمكانية إنزال الكمامات في حال التدريبات الشديدة وتبديلها باستمرار. وعدم استقبال الزوار بخلاف ذلك.
 - يجب على مرتادي الصالات الرياضية الالتزام بلبس القفازات الخاصة بهم عند استخدام المعدات الرياضية.
 - يجب تجهيز المعدات مع مراعاة مسافة 2 متر بين بعضها البعض.
 - يجب تحديد علامات التباعد الجسدي مسافة 2 متر بوضوح على الأرضيات لجميع الطوابير بما في ذلك دورات المياه.
 - التدريب بشكل فردي وليس جماعي باستثناء الحصص التدريبية الجماعية.
 - مراعاة التباعد الجسدي في الحصص التدريبية الجماعية وألا يزيد عدد المشاركين عن 40% من سعة الحصة.
 - يجب على جميع الزوار إحضار مستلزمات النظافة الشخصية واستخدام المناشف الخاصة بهم.
 - التأكد من توفير جميع مستلزمات غسل اليدين كصابون ومعقمات اليدين في جميع أنحاء المنشأة الرياضية.
 - التأكد من التنظيف بشكل دوري وتخصيص فريق للقيام بالتنظيف بعد كل استخدام (كل ساعتين)، بالإضافة إلى عمليات التنظيف المستمرة داخل المرافق وأي أسطح يتم لمسها من قبل الضيوف.



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

- Sterilise all equipment and devices every hour and before use. • يجب تعقيم الأدوات والأجهزة الرياضية قبل الاستخدام وبعد مرور كل ساعة.
- Provide material to wipe/disinfect equipment before and after use. • توفير مواد لمسح/ تطهير المعدات قبل وبعد استخدام المعدات.
- All common surfaces, areas/high touch points must be properly cleaned and disinfected using the products and methods recommended by the Department of Health Abu Dhabi. • يجب تنظيف جميع الأسطح والمناطق/ نقاط اللمس العالية وتطهيرها بشكل صحيح باستخدام المنتجات والأساليب الموصى بها من قبل دائرة الصحة في أبوظبي.
- Ensure cleaning and disinfection for all facilities after daily duty timings. • التأكد من التنظيف والتطهير لجميع المرافق بعد أوقات العمل اليومية.
- Daily misting of disinfection solution must be performed in all the operational areas. • يجب إجراء التعقيم بالبخار اليومي لمحلول التطهير في جميع مناطق العمليات.
- Not allowing the use of changing rooms, shower rooms, sauna rooms and prayer rooms. • عدم استخدام غرف تبديل الملابس وأماكن الاستحمام وغرف البخار والساونا وغرف الصلاة.
- Encourage guest to use 'smart' payments as a preferred method to reduce contacts and contamination while cash payments are still valid and not to be rejected, ensuring the installation of hand sanitisers at payment counters. • تشجيع الزوار على استخدام أنظمة الدفع الإلكترونية لضمان التقليل من اللمس ونقل العدوى، مع عدم رفض الدفع النقدي والتأكد من توفير معقمات اليدين عند مناطق الدفع.
- Smart payment machines are to be sanitised before and after being presented to any guest. • يجب تعقيم أجهزة الدفع الذكية قبل وبعد تقديمها إلى أي زائر.
- All newspapers, magazines and water dispensers to be removed. • إزالة جميع الصحف والمجلات وموزع المياه.
- No festivals or competitions are allowed. Daily training activities only are permitted. • لا يسمح بإقامة أية مهرجانات أو مسابقات والاكْتفاء بالتدريبات اليومية.
- Spa, Massage centre, Sauna, Steam rooms, Jacuzzi's to remain closed. • تبقى المرافق التالية مغلقة (الساونا، مراكز التدليك، الساونا، وغرف بخار، وأحواض الجاكوزي).

Please note that hotels establishments will be inspected by DCT Abu Dhabi's inspectors to verify compliance with these instructions.

يرجى العلم بأنه سيتم تفتيش المنشآت السياحية والفندقية من قبل مفتشي دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي للتحقق من الالتزام بهذه التعليمات.

We hope that you will abide by these guidelines to avoid any legal measures that will be taken against offenders according to the legislation in force.

أملين منكم التقيد بما أشرنا إليه تفادياً للإجراءات القانونية التي ستتخذ بشأن المخالفين وفق التشريعات النافذة.



دائرة الثقافة والسياحة
DEPARTMENT OF CULTURE
AND TOURISM

Kind Regards.

Department of Culture and Tourism - Abu Dhabi

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير.

دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي

